

**MODERN  
ACCOUNTING  
TAX & LAW  
ENGLISH  
DICTIONARY**

**Japanese-English/English-Japanese**

# Modern Accounting, Tax & Law English Dictionary

☆

*English-Japanese*

*Japanese-English*

現代<sup>和英</sup><sub>英和</sub>会計・税務・法律用語辞典

編 集 代 表  
小 林 寿 夫

Pacific Management Consultants, Inc.

**Modern Accounting, Tax & Law English  
Dictionary**

**Japanese-English/English-Japanese**

**現代<sup>和英</sup>会計・税務・法律用語辞典(ポケット版)**

---

©1976 Toshio Kobayashi

昭和51年12月10日 初版発行

昭和53年10月28日 第二刷発行 定価3,800円

昭和54年9月20日 第三刷発行

編集代表 小林寿夫／監査法人栄光会計事務所  
国際部

発行者 土井良樹

発行所 パシフィック マネジメント コンサ  
ルタンツ株式会社出版部

東京都千代田区飯田橋2-1-2 葛西ビル8階

電話 (03) 261-0561(代)

本社：東京都港区芝大門1-1-3

日本赤十字社ビル3階 電話 (03) 438-0401

製版：(株)平河工業社／製本：(有)イマイ製本所

---

**Published by**

**Pacific Management Consultants, Inc. Publishing Dept.**

**803, Kasai Bldg., 1-2, 2-Chome, Iidabashi, Chiyoda-ku**

**Tokyo 102 Japan**



# 刊行のことば

国際社会のなかにおける日本の経済力は、われわれの長い間の努力の結果、欧米先進諸国を凌駕するまでに成長してきました。事実、多くの日本企業が、その強力な国際競争力をバックに、海外進出を積極的に進めていますし、また、資本取引の自由化の進展に伴い、外国資本の導入、日本企業の海外直接投資、ADR、EDRの発行による外国市場での資金調達等、国際間の資金の移動もようやく活発になってきました。

このように、わが国経済のあらゆる面へ、国際化が滲透し、定着してきますと、日常、われわれが使用する経済用語のなかにも、国際語としての英語が、ごく自然な表現方法として一般に広く用いられるようになってきました。しかし、それらの経済用語の多くは、国際経済の動きによって、日々新しいものへ生れ変わってゆくものなのです。従って、第一線で活躍している方々にとっては、英語で表現される生きたビジネス用語を修得することは急務になってきました。

日本経済がおかれているこのような国際環境を充分理解している、当監査法人国際部では、ビジネスマンの方々をはじめ、会計士、税理士、弁護士の諸先生方のお役に立つことを念願して、「現代和英英和会計税務法律用語辞典」を編集し、今回刊行の運びとなりました。本書が、実務上、多くの方々に役立つことを、私をはじめ、当監査法人の所員全員が期待している次第です。

1976年12月

池田昇一

監査法人栄光会計事務所々長

## 凡 例

- Ⅰ この辞典は、日々増加していく新しい日常の専門用語に重点をおいて編集した。またこの辞典は、英語についての基礎知識を有している人が利用することを念頭において編集されているので、通常の英語辞典のような発音記号や品詞は省略した。
- Ⅱ 和英の部で、一つの日本語の専門用語について、二つ以上の英語表現がある場合には、最近もっとも多く使用され、もっとも適当と判断したものを**太字（ボールド）**で表現した。
- Ⅲ 用語のあとに、その用語が特殊な専門分野のみで使用されるものには、略語をつけた。たとえば、**blue return** ㊦青色申告、この場合、㊦は**税務用語**を示す。その他、㊦→法律、㊦→会計
- Ⅳ 和英の配列は、原則として五十音順であるが、同類語が多数ある場合は、同類語をまず五十音順で配列し、その他の用語はその前後に配列した。
- Ⅴ 2個以上の単語からなる用語は、最初の単語によって配列し、そのあとは和英の場合は五十音順で、英和の場合はアルファベット順に配列した。この場合、複数をあらわすs、またはesは無視した。
- Ⅵ まったく同じ用語でも、使用方法が異なる場合は、その二つの用語を配列した。
- Ⅶ 和英の部での日本語用語のあとにつく( )は、そのあとに続く用語全体を修飾し、英文用語のあとにつく[ ]は、その用語のみを修飾する。
- Ⅷ 和英の部では、配列の際、濁音と半濁音については、これを無視した。

### 〔参考文献〕

本書の編集に際して、下記の文献を一部参考にしました。

Guide to the Corporation Tax of Japan :  
By T. Kobayashi, C.P.A. Pacific  
Manegement Consultants, Inc.

Guide to the Income Tax of Japan :  
By T. Kobayashi, C.P.A. Pacific  
Management Consultants, Inc.

英米法辞典：株式会社 有斐閣

英和和英経営経理辞典：企業経営協会編  
中央経済社

経済用語和英辞典：オリエンタルエコノミスト編  
東洋経済新報社

経営英和辞典：野田信夫編  
ダイヤモンド社

税法用語小辞典：中川一郎監修，  
北野弘久，清水敬次編  
中央経済社

保険用語略語英和辞典：所 倉蔵編  
文雑堂銀行研究社

# 目 次

<b>I Accounting, Tax &amp; Law Japanese-English Dictionary</b>	
和英会計税務法律用語篇.....	1
<b>II Accounting, Tax &amp; Law English-Japanese Dictionary</b>	
英和会計税務法律用語篇.....	221
<b>III Generally Accepted Accounting Principles</b>	
企業会計原則.....	409
<b>IV How to Prepare Financial Statements</b>	
英文財務諸表の作り方.....	457
一般企業、銀行、通運、建設、海運、水産等の各企業	

## ア

相手方 ㊦	opposite party	赤字融資	financing for deficit-covering
相手方当事者 ㊦	adverse party	赤字予算	deficit budget; unbalanced budget
相手方の意思に反して ㊦	in invitum	空地	vacant lot
青色申告 ㊦	blue return; blue form return; blue form income tax return	空屋	vacant building
青色申告者 ㊦	blue return taxpayer; taxpayer filing a blue return	悪意 ㊦	bad faith; mala fides; malus animus
青色申告制度 ㊦	system of blue return	悪意の黙秘 ㊦	fraudulent concealment
青色申告の承認 ㊦	approval of filing a blue return	悪意推定 ㊦	implied notice
青色申告の承認申請 ㊦	application for approval of filing a blue return	悪意不実表示 ㊦	fraudulent misrepresentation
青色申告の承認の取消 ㊦	cancellation of approval of filing a blue return	悪意非認 ㊦	avoidance upon a bad faith dealing
青色申告の出来る法人 ㊦	corporation qualifying for filing a blue return	悪影響	adverse effects
青色申告の取消 ㊦	cancellation of filing a blue return	悪税	irrational (unpopular) tax
青色申告法人 ㊦	corporation filing a blue return	悪用	evil practice
青色専従者 ㊦	family employees of a blue return taxpayer	握手売買契約	handsale
青空法 ㊦	blue sky law	明渡し ㊦	vacation; eviction
赤字	deficit balance; deficit; minus quantity; red figure; red ink figure; loss	明渡しの遅滞 ㊦	delay of evacuation
赤字の	in red ink	上げる(物価等) (to)	raise; advance; enhance
赤字記入	red-ink entry	足切計算 ㊦	tax cutback
赤字残額	red-balance	預り金	deposit received; deposit due to bank [貸方]; employees' deposits received [従業員の]
赤字補填	making up of a deficit; covering of a deficit; filling up of a deficit	預り証	claim tag
赤字財政	deficit finance	預り手附金	earnest money received
赤字公債	deficit-covering bonds	預り証券	warrant; warehouse receipt; deposit certificate
		預り人	depository
		預り保証金	deposits on contract; deposits received on sale; customers' deposits; deposits received for guarantees



預り保証有価証券 securities received for guarantees

預り有価証券 liability arising from securities received as deposit (又は collaterals)

預ける (to) deposit

預け金 圓 deposit; deposit due from bank (借方); deposit with other bank; money deposited

頭 圓 capita

頭 金 down payment; initial payment; purchase money

頭割(の) 圓 per (in) capita

圧縮引当金 圓 reserve for deferred income tax

圧縮引当金繰入損 圓 loss from putting on reserve for deferred income tax

圧繰記帳 圓 deferred income taxes

圧縮記帳(償却資産) 圓 advanced depreciation

圧縮限度額(償却資産) 圓 advanced depreciation limit

圧縮損 圓 advanced depreciation deduction

後入先出基準 last-in first-out basis

後入先出法 last-in first-out method

後入先出売価還元法 lifo adaptation of retail method

後順位債 圓 junior security

後日付の dating backward

後費用 after cost

穴(欠損) deficit; loss

穴をあける (to) suffer a loss; score a deficit

アメリカ会計学会 American Accounting Association (AAA)

アメリカ会計士協会 American Institute of Accountants (AIA)

アメリカ原価計算士協会 The National Association of Cost Accountants (NACA)

アメリカ経営者協会 American Management Association

アメリカ公認会計士協会 American Institute of Certified Public Accountants (AICPA)

アメリカ内部監査人協会 The Institute of Internal Auditors Inc (IIA)

アメリカ法律協会 圓 American Law Institute

荒益率 gross profit ratio

誤った表示(氏名の) 圓 misnomer

争いある 圓 contentious

有り高 amount in hand; amount on hand

有高(商品の) goods in stock

安全保証申立 圓 article of the peace

安全手持量 safety stock

安定価値会計 stabilized accounting

暗黙契約 圓 implied contract

## イ

委員 囹	commissioner	遺産管理状 囹	letters of administration
委員会 囹	committee	遺産管理訴訟 囹	admisitration suit
遺棄 囹	desertion; dereliction;	遺産管理人 囹	administrator (男);
(to) abandon		administratrix (女)	
遺棄盗品 囹	waifs	遺産財団もしくは信託財産の権利からの利益	income from an interest on estate or trust
移記仕訳を行なうこと	recording the transferring entries in the journal	遺産所得	estate income
移記する (to) close to		遺産取得税 囹	inheritance tax
異議 囹	objection	遺産順配	marshaling assets
異議を申立てる	protest	遺産税 囹	legacy duty; estate duty; estate tax
異議留保 囹	protest	遺産相続	succession of property; inheritance
異議申立 囹	adverse claim; protestation; statement of a protester	遺産相続税	inheritance tax; settlement duty
育成費	mating expenses	遺産相続人	inheritor; heir to property; death duty
意見 囹	opinion	遺産に係る控除 囹	estate allowances
意見差控	disclaims	遺産の法定相続分	statutory shares of estate
意見差控報告書	disclaim report; denial of opinion report	遺産分配 囹	distribution
違憲の 囹	unconstitutional	意思 囹	intent; intention
意見の一致 囹	concordia	維持	maintenance
意見の不一致 囹	disagreement	維持する (to) sustain	
意見の拒否 囹	disclaimer of opinion	維持価格	support price
意見を異にする 囹	dissent; division of opinion	維持管理費用	administrative and maintenance expenses
遺産	inheritance; estate; assets; devise; legacy; bequest; general legacy [普通の]; specific legacy [特定の]; cumulative legacy [条件付の]	維持資金	maintenance (or upkeep) funds
遺産受取人 囹	legatee	維持準備金	maintenance reserve
遺産会計	estate accounting	維持証拠金	maintenance margins
遺産換価金 囹	blended fund	意思と行為 囹	animus et factum
遺産管財 囹	administration	意思の一致 囹	aggregatio mentium
遺産管財状 囹	letter of administration	維持費	maintenance; maintenance
遺産管理 囹	administration estate		
遺産管理義務違反 囹	devastavit		

expense; carrying charge; upkeep;  
 cost of maintenance; maintenance  
 cost  
 維持引当金 repairs and maintenance  
 慰籍料 solatium  
 移出 export to an overseas  
 territory  
 意匠 図 designs; design device  
 異常危険準備金 reserve for casualty;  
 unusual casualty reserve  
 異常危険準備金 図 reserve for ex-  
 traordinary casualties  
 意匠権 design right; right of  
 design; registered design  
 異常減価 extraordinary depreciation  
 異常項目 abnormal item; extra  
 item; unusual item  
 異常損益項目 extraordinary item  
 異常損害 extraordinary casualties  
 異常損失 unusual loss  
 意匠登録 図 registration of design  
 意匠法 図 design law  
 意匠料 design fee  
 衣食住の費用 food, clothing and  
 shelter expenses  
 移審令状 図 pone  
 以前 図 alias  
 移送(事件の) 図 remitter  
 遺贈(不動産) 図 devise  
 遺贈(動産の) 図 legacy; (to)  
 bequeath  
 遺贈する (to) devise  
 遺贈者 図 deviser  
 遺贈税 図 legacy tax  
 遺贈撤回 図 ademption  
 遺贈人 bequeather  
 遺贈物 legacy  
 移送命令(事件) 図 certiorari  
 移送申立記録 図 record on removal  
 移送令状請求訴状 図 bill of  
 certiorari

遺族 図 dependent  
 遺族給付金 survivor benefit;  
 benefits for survivor  
 遺族年金 survivor's annuity (or  
 pension)  
 委託 図 charge; commission;  
 図 trust; 図 consignment;  
 図 mandate  
 委託する(商品を) (to) consign  
 委託買付 buying on commission;  
 indent  
 委託買付証書 indent  
 委託加工貿易 図 processing deal  
 (trade)  
 委託貨物 consignment  
 委託業務手数料 entrusted business  
 commission  
 委託金 money in trust; trust  
 money  
 委託金費消 embezzlement; defalca-  
 tion  
 委託契約書 commission of authority  
 委託研究 sponsored research  
 委託者 図 settlor; trustor  
 委託者 consignor  
 委託証拠金 consignment guarantee  
 money; margin [主に市場用語];  
 margin requirement  
 委託注文 indent  
 委託手数料 commission on consign-  
 ment; commission; consignment fee  
 委託人 trustor; consignor  
 委託売買 consignment sales and  
 purchases  
 委託売買人 commission agent  
 委託販売 consignment-out; consign-  
 ment sale; sale on commission;  
 selling on consignment basis; best-  
 efforts selling  
 委託販売積送品 consignment  
 委託販売手数料 commission to

<b>consignee</b>	一時的資本勘定 <b>temporary proprietorship accounts</b>
委託販売引受高 <b>consignments-in</b>	一次的不動産移転行為 囹 <b>primary conveyance</b>
委託販売品 <b>consignment goods</b>	一時的前払 <b>temporary advance</b>
委託販売品送り状 <b>consignment invoice</b>	一時投資 <b>temporary investment</b>
委託販売未収入金 <b>accounts due on consignment-out; due from consignee</b>	一時払い <b>lump-sum payment; single payment annuity</b> [年金]
委託引受人 <b>trustee; consignee</b>	一時払込み <b>payment in lump sum</b>
委託品 <b>consignment goods; venture; trial consignments</b>	一時払い保険料 <b>single premium</b>
委託品送状 <b>consignment invoice</b>	一事不再理 囹 <b>double (former) jeopardy</b>
委託品元帳 <b>consignment ledger</b>	著しく高い価格 囹 <b>unreasonably high price</b>
委託貿易 <b>trade on commission</b>	著しく高い価格での販売 囹 <b>sales at unreasonably high price</b>
傷み(商品) <b>damage</b>	著しく低い価額 囹 <b>remarkably low price; unreasonably low price; considerably low price</b>
イタリア式簿記 <b>Italian system of bookkeeping</b>	著しく低い価格による資産の譲渡 囹 <b>transfer of property at a remarkably low price</b>
市 <b>market; fair</b>	一単位当りの平均原価 <b>average unit cost</b>
一応(の) 囹 <b>prima facie</b>	一日当り <b>per diem</b>
一応の認諾を行う 囹 <b>give color</b>	一日出獄令書 囹 <b>day-rule; day-writ</b>
一応の有利な事件 囹 <b>prima facie case</b>	一日につき <b>per diem</b>
一行持株会社 囹 <b>one bank holding company</b>	一日の一部 囹 <b>fraction of a day</b>
一時恩給 <b>lump sum pension</b>	一年当り <b>per annum</b>
一時解雇 囹 <b>lay-off</b>	一年以上営業停止による貸倒 囹 <b>bad debt caused because of the suspension of dealing with debtors for more than one year</b>
一時借入金 <b>temporary borrowing; temporary debt; floating debt</b>	一年以内期の定期預金 <b>time deposits available within one year</b>
一時借入手形 囹 <b>deficiency bill</b>	一年基準 <b>one year rule</b>
一時金 <b>lump sum money; single sum</b>	一年につき <b>per annum</b>
一時金で (by) <b>lump sum; in a lump sum</b>	一年に満たない年 <b>fractional year</b>
一時所得 囹 <b>occasional income</b>	一部(部分) <b>part; portion; section; copy</b> [1冊]
一時所得の特別控除 囹 <b>occasional income deduction; special deduction for occasional income</b>	一部委付 <b>partial abandonment</b>
一時使用 <b>temporary use</b>	
一時立替え <b>temporary advance</b>	
一時的 囹 <b>temporary</b>	
一時的貸付金 <b>temporary loan</b>	

一部支払い **part payment**  
 一部譲渡 **partial assignment; partial abandonment**  
 一部引受 **partial acceptance**  
 一覽後定期払為替手形 **time draft**  
 一覽後定期払手形 **bill payable at a fixed period after sight**  
 一覽後…日払(手形の) **days after sight**  
 一覽払 固 **payable on demand**  
 一覽払為替手形 固 **sight bill (draft)**  
 一覽払手形 **sight bill; demand draft; demand bill; draft at sight; presentation bill**  
 一覽払手形信用状 **sight l/d.**  
 一覽払手形を振出す (to) draw a bill (draft) **at sight (on demand)**  
 一覽払約束手形 **demand note; sight note; note at sight**  
 一覽表 **schedule**  
 一律的 固 **uniform**  
 一流銀行引受手形 **prime banker's acceptance**  
 一流社債 **prime corporate bonds**  
 一割の利回りになる (to) **yield 10 per cent**  
 一回払い貸付 **single payment loan**  
 一括売り **sale in gross**  
 一括運送 **aggregated shipments**  
 一括契約 **contract in bulk**  
 一括原価 **bunched cost**  
 一括購入 **basket purchase; lump-sum purchase; bulk buying**  
 一括注文 **blanket order; bulk order**  
 一括売買 **sale by bulk**  
 一括払 **lump sum payment**  
 一貫会計 **throughout accounting**  
 一貫性 **consistency**  
 一貫生産 **process production**  
 一貫輸送 **through transportation**  
 一見したところでは 固 **prima facie**

一週間払い **weekly payment**  
 一生間の権利 **life-interest**  
 一致 固 **accordance**  
 一致 **consensus**  
 一定期限払い **single-order term**  
 一定値段 固 **fixed price; settlement price**  
 一定日付のある 固 **bearing date**  
 一手代理店 **enclusive agent**  
 一手販売 **sole (exclusive) agency**  
 一手販売権 **franchise**  
 一手販売代理店 **sole agent; exclusive selling agent**  
 一手販売の特約を結ぶ (to) **enter into a special contract for sale agency**  
 一点又は一枚当りの支払額 **money payable per point or sheet**  
 一般預け金 **ordinary deposit**  
 一般運送業 **common carrier**  
 一般営業活動費 **general operating expense**  
 一般営業費 **general expenses**  
 一般横線小切手 **general crossed check**  
 一般会計原則 **generally accepted accounting principles; general accounting principles**  
 一般価格 **prevailing price**  
 一般貨物 **general cargo**  
 一般監査 **general audit**  
 一般間接費 **general overhead; general indirect cost**  
 一般管理費 **administrative expenses; general administrative cost; general and administrative expenses; general expenses**  
 一般管理費及び販売費 **general administrative and selling expenses; administrative and selling expenses**

一般管理費差異 administrative expense variance  
 一般管理費予算 administrative expenses budget; general administrative expenses budget  
 一般偶発損失準備金 general contingency reserve  
 一般経費 general expense; burden; indirect expenses  
 一般経費率(経営収入に対する) ratio of general expenses to current income  
 一般現金 general cash  
 一般減税 general tax reduction  
 一般公債 general-obligation bonds  
 一般公債資金 general bonded-debt fund  
 一般固定資産資金 general fixed-assets fund  
 一般項目(訴答中の) 図 common counts  
 一般債権者 unsecured creditor  
 一般財産税 general property tax; capital levy  
 一般資金 general fund  
 一般住宅地分譲計画 general building scheme  
 一般消費税 general excise  
 一般仕訳帳 general journal; proper journal  
 一般線引小切手 general crossed check  
 一般貸借対照表 general balance sheet  
 一般賃金 prevailing wage  
 一般に公正妥当と認められる企業会計の基準 generally accepted accounting principles; accounting principle generally accepted  
 一般に認められた会計原則にしたがって in conformity with generally

accepted accounting principles  
 一般元帳勘定 general ledger accounts  
 一筆の土地 図 close; parcel  
 一品当りの売価 selling price per unit  
 一方的 図 ex parte  
 一方的記録 図 unilateral record  
 一方的取引(会社会計) unilateral transaction  
 移 転 図 remove; removal; transfer [権利]; demise [土地]; alienation; transfer; (to) alienate  
 移転可能な 図 alienable  
 移転所得 transfer income  
 移 転 税 transfer tax  
 移転登記 registration of transfer  
 移 転 料 図 expenses incurred for having the user remove  
 移 動 図 transfer; asportation; (to) ambulatory  
 移動可重平均 図 moving weighted average method  
 移動継続年金 portable pension  
 移動指図書 moving sheet  
 移動店舗 mobile shop  
 移動備品 movable fixture  
 移動平均法 moving average cost method; moving average method  
 営 む (to) conduct; carry on; (to) be engaged in; practice [医師・弁護士]  
 意に反して 図 against the will  
 委 任 trust; commission [委託]; mandate; proxy [法律]; delegation; authorization [代理]; commitment [付託]  
 委任権 power of attorney  
 委任状 power of attorney; proxy statement [株主の]; letter of attorney; procuration; proxy; mandate



form; warrant; warrant of attorney;  
 stockpower [株式譲渡委任状]  
 委任する (to) delegate  
 居残り手当 overtime allowance  
 (pay); overtime  
 違反(行為) 因 breach; contravention  
 委 付 因 abandonment  
 委付条項 abandonment clause  
 委付通知 notice of abandonment  
 衣 服 因 vesture  
 違法(の) 因 illegality (illegal)  
 違法行為 因 corruption; delict;  
 wrong  
 違法性阻却 因 justification  
 違法な契約 因 illegal contract  
 移 民 因 immigration  
 移民周旋人 因 emigrant runner  
 違 約 breach of contract  
 (promise); default  
 違 約 金 penalty; indemnity;  
 cancel money  
 違約金額 因 penal sum  
 違約損失補償準備金 因 reserve for  
 compensation for loss from de-  
 fault; reserve for compensation for  
 default loss; compensation for de-  
 fault loss reserve; default loss  
 compensation reserve  
 違約保証金 forfeit  
 違約利子 penal interest

依 頼 者 因 client  
 依頼する 因 vouch  
 入 会 権 因 common  
 入 会 地 因 commons; waste  
 遺 留 分 因 legally secured portion  
 of succession  
 衣 料 費 clothing expenses  
 医 療 費 medical payment; medical  
 expenses  
 医療費控除 medical expenses deduc-  
 tion; medical credit  
 遺漏事項 因 casus omissus  
 院外運動 因 lobbying; (to) lobby  
 院外契約 因 lobbying contract  
 印 鑑 seal-impression  
 印鑑証明 certificate of a seal-  
 impression  
 印 鑑 届 filing of a seal-impression  
 印 刷 物 printed matter  
 印 紙 stamp  
 印 紙 税 stamp duty; stamp tax;  
 documentary stamp tax  
 印 章 因 seal  
 引証する 因 adduce  
 印 税 royalty on a book; royalty  
 姻 族 因 kin; kindred; relations  
 by affinity  
 姻族関係 因 affinity; alliance  
 隠匿積立金 hidden reserve  
 飲 料 税 duty on alcoholic beverage

## ウ

ウイスキー税	whisky tax	受取り金	amount receivable
ウインドウ・ドレッシング	window-dressing	受取高	proceeds
ウオラント	warrant	受取手形	notes receivable; acceptance receivable; bill receivable; notes and bills receivable; notes receivable trade
迂回生産	roundabout production	受取手形記入帳	notes receivable register
迂回生産方式	roundabout method of production	受取手形割引高	note receivable discount
受入勘定回転率	receivable turnover	受取手数料	commission earned
受入金額	amount received	受取人	recipient; beneficiary; remittee; payee [小切手, 手形の]; consignee
受入手数料	commission earned	受取配当金	dividends received
受入特許権使用料	royalties received for use of patents	受取配当金の益金不算人廻	exclusion of dividends received from taxable income; exclusion of dividends received from profit; dividends excluded from income
受入報告書	receiving report	受取家賃	house rent received
受入保証料	guarantee fee received	受取利息	interest earned; interest income
受入利息及び配当金	interest and dividends received	受取割引料	discount earned; discount income
請負	contract	受戻	redemption
請負業	contracting business	受戻権	right of redemption [担保]
請負工事	contract work	受戻権喪失	foreclosure
請負工事未収金	contract work accounts receivable	受戻権喪失訴状	bill for foreclosure
請負制度	contract work system	受ける(注文を)	(to) accept
請負代金の値増金	premium in addition to the original contract price	受渡し	delivery
請負賃金	piece wage	受渡延期金	backadation
請負人	independent contractor	受渡繰延べ	carry-over
受取(証)	receipt	受渡条件	terms of delivery
受取り	receipt [金銭]	受渡値段	delivery price
受取可能な	receivable		
受取勘定	accounts receivable; accounts to receive; receiving; credit sales accounts		
受取勘定回転率	turnover of receivables		
受取勘定対棚卸資産比率	ratio of receivable to inventories		

受渡日 **settlement day; date of delivery** [商品]; **payday** [支払日]; **account day**  
 受渡不履行 **non-delivery**  
 疑わしい場合には 困 **in dubio**  
 内勘定 **private account**  
 内金 **money paid in part; money paid on account; purchase money**  
 内金払 **part payment; payment on account**  
 内金領収書 **part receipt**  
 打荷 困 **jetsam**  
 内払 **partial payment; payment on account; payment in part; part payment**  
 内払金 **money paid in part; money paid on account**  
 打歩 困 **agio**  
 内訳 **items; break-down; itemization**  
 内訳勘定書 **itemized bill**  
 内訳書 **statement of items; detailed statement**  
 訴 困 **action; (to) implead; (to) sue**  
 訴えうる過失 困 **actionable negligence**  
 訴の却下 困 **nonsuit**  
 訴の却下となるべき 困 **assisa cadere**  
 訴の却下の判決 困 **judgement of cassatur billa**  
 訴の取下 困 **discontinuance; retraxit**  
 訴える (to) **sue**  
 うむ **bear** (利子を)  
 埋立 **reclamation**  
 埋立工事 **reclamation work**  
 埋立地 **reclaimed land (ground); 困 innings**  
 埋立地公債 **reclamation bond**  
 埋立費 **reclamation expenses**  
 裏書 困 **backing; endorsement;**

**indorsement**  
 裏書義務 **contingent liability on bill endorsed; notes and bills endorsed (contra)**  
 裏書義務勘定 **endorsed notes payable**  
 裏書義務見返 **per contra for contingent liability on bill endorsed; notes and bill endorsed**  
 裏書禁止手形 **non-negotiable endorsement**  
 裏書して権利を譲渡する (to) **endorse over**  
 裏書譲渡手形 **note endorsed; notes endorsed for payment**  
 裏書きする(手形に) (to) **back; (to) endorse**  
 裏書停止(手形) **prohibition of indorsement**  
 裏書手形 **endorsed note; endorsed bill; indorsed bill; indorsed note**  
 裏書による支払い又は割引された手形 **notes thus discounted or transferred by endorsement**  
 裏書人 困 **indoser**  
 裏書保証義務 **liability for endorsement**  
 裏契約 **non-genuine agreement**  
 売上げ **sales; proceeds; takings**  
 売上げ送り状 **sales invoice**  
 売上勘定 **sales account**  
 売上げ勘定書 **account sales**  
 売上基準 **sales basis**  
 売上金 **proceeds**  
 売上額 **sale proceeds**  
 売上計算書 **account sales (a/s); account of sales**  
 売上計算基準 **basis for recording sales**  
 売上原価 **cost of goods sold; cost of sales; cost of sales matching gains**